

COMPTE RENDU DE LA SESSION DE FORMATION INSCRITE AU PAF
(code identifiant 16A0330034 module 8493) INTITULEE **G.R.Ac WAYANA**
Maripasoula - 19 au 23/09/2016

stagiaires présents : **A.OPOYA** (école Taluhwen) - **D.ILIPI** (école Elahé) - **S.ALOUPKI** (école Kayodé) - **W.KULIYAMAN** (école Antekum Pata)

formateurs : **D.FRANÇOIS** (CPd -LCR) - **P.BOUQUET** (CM -DAASEN) – **D.MAUREL** (IEN-LM)

Ce stage avait pour objectif principal d'initier un outillage pour les **Cours Préparatoires wayana**, première étape de l'entrée au cycle 2 des langues maternelles de Guyane. Cette démarche d'outillage ne part pas de zéro. L'apprentissage de la lecture/écriture en wayana s'adosse à plusieurs expériences dont certaines datent déjà d'une trentaine d'années (Antekum Pata > 1986 → 2010 ; Twenké > 1988 → 2000 ; Élahé > 1999 → 2001). Ces expériences ont laissé des traces 1. dans la mémoire collective wayana et 2., plus directement liées à la thématique du stage, au travers de quelques documents papier (malheureusement en mauvais état).



1^{er} apport : dans cette partie, les différents courants méthodologiques qui ont pesé sur les pratiques d'enseignement de la lecture/écriture ont été présentés dans un ordre chronologique (1900 > 2000). La présentation a insisté sur les principes sur lesquels se sont appuyées ces différentes méthodes en particulier le choix délibéré des entrées qui les ont caractérisées (modèle descendant **vs** modèle ascendant → modèle interactif ; code **vs** sens ; graphème **vs** phonème).

Mots clés → méthode alphabétique – méthode phonologique – méthode naturelle – méthode globale méthode mixte – méthode idéo-visuelle – méthode interactive - code graphophonétique - combinatoire

Il a été demandé ensuite aux stagiaires de décrire les différentes expériences (citées plus haut) et différents manuels à l'aune de cet appareil critique.

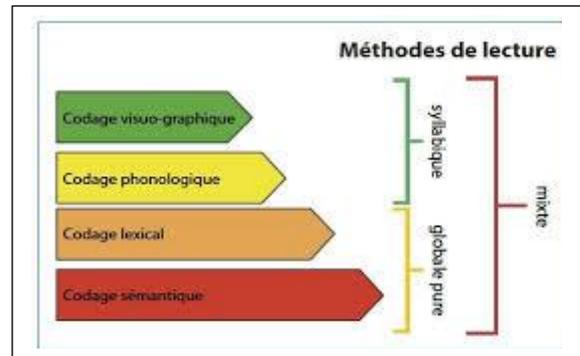
Définir un fil rouge : ce moment vise à poser les bases de la réflexion suivante : quel(s) est (sont) le(s) fil(s) conducteur(s) possible(s) pour l'apprentissage de la lecture en wayana ? Dit autrement : comment ajuster aux contraintes de la graphie wayana un itinéraire logique, cohérent de découverte

du code pour des enfants de 6/7 ans ? La discussion a permis d'aboutir à un scénario de 29 séquences résumé comme suit :

<ul style="list-style-type: none"> • A → [a] • E → [e] • I → [i] • M → [m] • O → [o] • U → [u] 	<p>La période 1 (6 leçons) est consacrée à la découverte des voyelles les plus fréquentes dans des contextes non nasalisés et à une 1^{ère} consonne.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • K → [k] • Ĩ → [ɨ] • Ę → [ɐ] • L → [l]¹ • N → [n] • W → [w] 	<p>Période 2 (6 leçons) : suite (et fin) de l'inventaire vocalique. poursuite de la découverte des consonnes.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • S → [s] • H → [χ] • J → [j] • P → [p] • T → [t] 	<p>Période 3 (5 leçons) : suite (et fin) de l'inventaire consonantique dans des contextes simples.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • K+W → [gw] ; K+L → [gl] ; T+M → [dm] ; P+N → [bn] • P+J → [bj] ; K+J → [gj] ; T+J → [dj] • T+T → [xt] ; P+P → [xp] ; K+K → [xk] • P+M → [xm] ; T+N → [xm] • S+I → [fi] 		
<ul style="list-style-type: none"> • AN → [ãn] ; ON → [õn] ; IN → [ĩn] • EN → [ɛ̃n] ; UN → [ũn] ; IN → [ĩn] ; ĘN → [ɐ̃n] • voyelle+N+K → [~ŋ] ; voyelle+K+M → [~ŋm] ; voyelle+K+N → [~ŋn] • AI → [ai] ; EI → [ei] ; ĨI → [iɨ] • OI → [oi] ; UI → [ui] ; ĘI → [ɐi] • AU → [au] ; OU → [ou] ; EU → [eu] • IU → [iu] ; ĨU → [iɨ] ; ĘU → [ɐu] 		<p>Cette 5^{ème} et dernière période (7 leçons) aborde les différents contextes de nasalisation (3 leçons) ...</p>
<p>... et les diphtongues (4 leçons).</p>		

¹ La prononciation des locuteurs d'un certain âge tend vers [d]

2^{ème} apport : Le découpage d'une séquence est fonction de choix typologiques. Le choix des stagiaires semble plutôt s'orienter vers un type de méthode mixte/interactive. L'organisation des activités de lecture/écriture doit donc refléter le souci de travailler - en les imbriquant - les 4 codages qui participent de la maîtrise du savoir lire/écrire.



→ Proposition des stagiaires d'utiliser la « matrice-type » suivante pour construire les leçons :

<u>lundi</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Introduction : comptine phonologique. - Découverte du phonème au travers de mots-repères - Exercice(s) de discrimination phonologique - <u>assemblage</u> de sons/lettres pour fabriquer des syllabes
<u>mardi</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Exercice(s) de discrimination visuelle - Assemblage de syllabes pour fabriquer des mots
<u>mercredi</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Compréhension de texte et expression orale.
<u>jeudi</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Assemblage de syllabes pour fabriquer des mots - Assemblage de mots pour fabriquer des phrases - Assemblage de phrases pour fabriquer de petits textes - Exercices de manipulation de la langue
<u>vendredi</u>
<ul style="list-style-type: none"> - Production de phrase/texte (court) - Ajustements

3^{ème} apport : TYPOLOGIE DES ACTIVITÉS DE LECTURE/ÉCRITURE > à partir d'exemples tirés de manuels et de cahiers d'exercices, sont passés en revue une quarantaine d'exercices. Les stagiaires sont invités à les analyser (en particulier sous l'angle de la consigne et de la modalité de mise en œuvre) et à les mettre en relation avec le(s) codage(s) au(x)quel(s) ils correspondent [*visuo-graphique – phonologique – lexical – sémantique*].

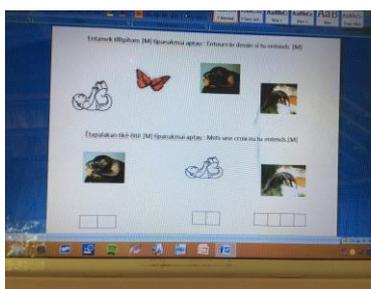
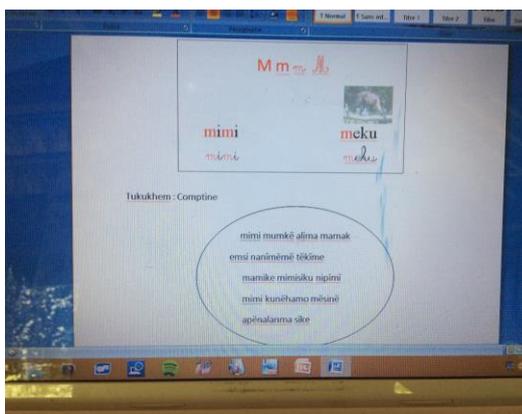
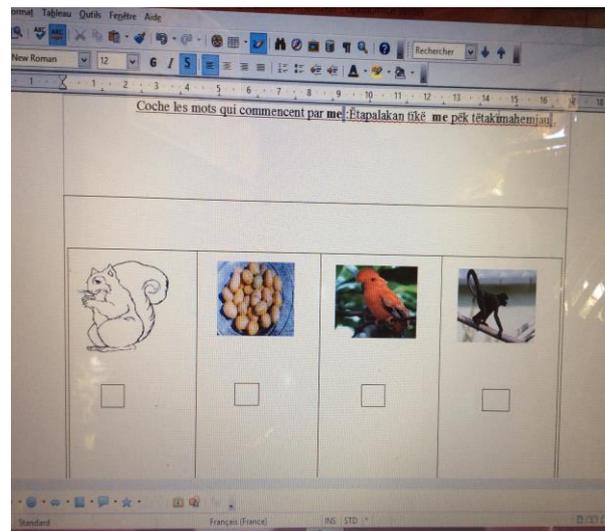


La question des mots-outils : il s'agit de lister une trentaine de mots (les + fréquents en théorie) dont la reconnaissance globale (la "photographie" du mot) facilite l'entrée dans la lecture de textes. Leur affichage (au moins durant les périodes 1 & 2) permet d'y faire systématiquement référence. Il a été demandé aux stagiaires de les classer par catégorie grammaticale :

connecteurs	postpositions	adverbes	verbes & copules	
masike mala(lè) moloinè lome	po pona malè katop pèk tapek	hemalè anumalè kokone	he / hela tìkai	wai manai kaman man me

particules	interrogatifs	démonstratifs
mīhen lēken pa nai	taptau tohme tèhku ènìk	sin mèlè inèlè mèklè helè

Mise en pratique : Il est proposé aux stagiaires – *en suivant le plan de la matrice* - d'écrire deux scénarios pédagogiques afférant 1. à une séquence d'apprentissage relative à une voyelle : [e], 2. à une séquence d'apprentissage relative à une consonne : [m].



Kawè mèisnèma sike kunakulema.
Pakila kunekoka iwalihtak.
Wajak kunka lome kunehak ènenela
Hakène ijuk kunipulu ipupu pèkèna.
Kaimèk kunakīma iponījak.
Katalijau tìkaimo enepne.

Formation TICE : deux objectifs sont visés dans cette partie > Le premier (logiciel Book Creator) doit permettre l'émergence dans les classes de L.M. de projets '*oral → écrit*' (ex. : dictée à l'adulte) dans le cadre de la production de livres numériques enrichis (LNe). Le deuxième (logiciel Bitsboard) doit permettre de renforcer les apprentissages dans le CP wayana en travaillant la discrimination visuelle, la conscience phonologique et le code sur des supports numériques.

- Prise en main des tablettes > Formation sur les fonctions avancées de la tablette ipad.
- Prise en main du logiciel BOOK CREATOR > Initiation à Book creator (Format du livre : notion de mise en page et de typographie, mise en page de la page de couverture – Page : insertion texte, mise en forme texte, insertion images, traitement de l'image, insertion son, mise en page des éléments).
- Prise en main du logiciel bitsboard > Initiation à bitsboard (Création d'un plateau : création de jeux, de flash cards, de mémory, de mots mêlés ... - Paramétrage individuel des jeux , paramétrage du plateau de jeux).

Bilan du stage et projection sur l'année scolaire 2016-2017 : cette formation a essentiellement ciblé les aspects méthodologiques de la maîtrise basique du savoir-faire de base en matière de conception de leçons de lecture/écriture en wayana. Afin de poursuivre et de soutenir la mise en œuvre des 2 CP wayana (écoles de Taluhwen et d'Antekum Pata), l'ensemble des participants (stagiaires, ConsPéda, CharMission, IEN) a convenu d'un calendrier et d'une méthode (répartition des tâches) visant à mettre à disposition les supports (papier + numérique) constitutifs des 25 séquences restant à mettre en forme. Une attention particulière a été portée à l'organisation technique des échanges (en particulier l'acheminement des PJ alourdies par les docs iconographiques). A la fin de l'année scolaire, une restitution compilant l'ensemble de ces travaux sera proposée sous le format InDesign.

Suivi des CP sur le terrain : les 2 classes de CP wayana feront l'objet d'un accompagnement régulier en alternant visites du CP-LM /IEN-LM sur le terrain. La première de ces missions est prévue du 26 au 28 septembre.